

الصعوبات التعلمية والاضطرابات النفسية الشائعة في المدارس

العوارض والحلول

التنسيق

()

✦

()

/

✦

()

✦

()

✦

إعداد



: ()

- : ♣

()

-

(-)

-

:

♣

(-)

-

:

♣

()

-

:

♣

-

()

-

:

♣

-

(-)

-

:

♣

()

-

:

♣

-

:

♣

()

-

-

()

-

:

♣

()

-

:

♣

(-)

-

:

♣

()

-

:

♣

-

()

-

:

♣



الإهداء

شكر خاص

(USAID)

(AMIDEAST)







⋮

: ●
: ●
: ●

⋮

: ●
: ●
(- -) : ●
: ●

⋮

: ●
: ●
: ●
: ●
: ●
: ●

⋮

: ●
: ●
: ●
: ●

⋮

(dyslexie) : ●
(dysorthographie) : ●
(dysgraphie) : ●
(dyscalculie) : ●



_____ :
:

: •

-

-

-

-

-

-

-

: •

-

-

: •

-

-

-

-

: •

: •

: •

(Tics)

: •

_____ :
:

-

" "

-

" "

-

-

-

_____ :
:

: •

: •

/ / -

: •



مقدمة

/

(IDRAAC)

رئيسة المركز التربوي للبحوث والانماء

د. ليلى مليحة فياض



مقدمة

/

/

/





مقدمة

/

()

/



"

"

.

"

"

"

"

"

"

"

"

/

"

"

.

/

"

"

"

.

.

.





Fragmented text consisting of various symbols and characters scattered across the page, including:

- Horizontal lines of varying lengths.
- Vertical lines.
- Small blue dots.
- Slanted lines.
- Vertical ellipses.
- Horizontal ellipses.
- Small black dots.

:

.

..

.

/

:

•

•

•

.

:"

"

-

"

"

:

-

"

"

./

.

:

-

:

:

-

-

.

:

-

-

/

...

/

.





()

/ ()

: - - -

: - -

/
()

: - - -

/

: .

: - -

/

/

/

:

. ...

- -

:

- -

/

/

/



رئيسة وحدة البرمجة والتطوير
المنسقة التربوية لدليل الصعوبات التعلمية
مارتا تابت



:

:

•

:

•



:

.()

.

.

.()

.

.

/

.

:

•

•

/

/

.



:



:

.

...

.

-I

.

%

.

.

.

/

.

...



•

•

(lego) ...

:

/

:

-

:

:

- -



(- -)

:

:

•

:

•

:

:

:

•

...

:

•

:

-

...

:

•

:

•

/

:

•

...

:

•



:

:

-

.()

:

-II

:

-1)

:

-2)

:

-3)

/ -III

: -IV

(...) ()

-1

-2



.

:

-۳

...

:

:

:

-

:

:

-

:

-

:

:

-





:
 : -
 .(/) :
 / : -
 / /
 . :
 / .() :
 (-) (-) :
 ...
 :
 . :
 . :
) (... : /
 .





-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

$$\left(\frac{1}{2} - \frac{1}{3} \right)$$



:



:

/

.

.

:

:

/

:

:

.

:

-

.

.

/

/

-

.

.

/

-

.

-

-

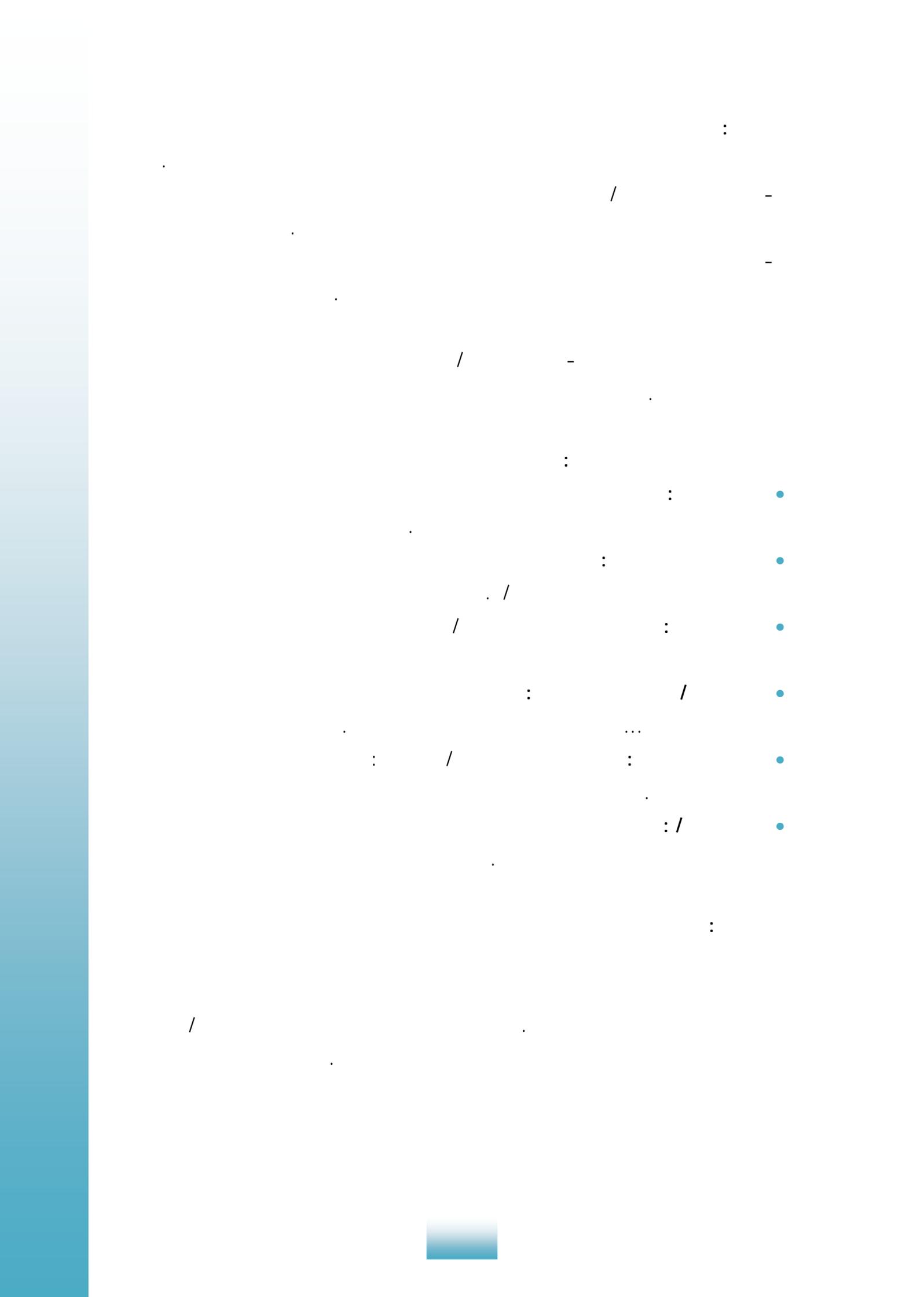
.

/

-

.





:/

/

:

.

-

•

•

•

•

•

:

•

-

/

•

/

•

/

•

:

•

/

-

/

•

•

•

•

:

•

-

-

/

-





: -
•

/ •

:/ -
•
•
•
•
•

...

...

:
./

: -

./ /

...

./ /
./ /
/ •
•
•
•
•



/ : -
 / /
 :
 / : - -
 .
 . /
 : - -
 /
 :
 .
 .
 .
 . / /
 . /
 / : - -
 /
 .
 .
 / : - -
 .authentique





" "

.

:

/

•

/

•

/

/

•

.

/

•

.

:

:

--

/

()

/

"

"

...(-)

.

:

--

(... - -)

.

.

:

-

:

-

-

:

-

/

-

:

-



:



:

:-

/

/

:

/

...

:

/

/

/

/

/

:

/

/

:-

/

/

/

.





:

:

:



:

/

/

/

-1

:

-2

/

:

-

:

-3

/

-

/

•

•

•

•

/

:

-4

•

•

•

/

:

-5

•

•

•

•

/

/



-
-

/

:

-

/

-

...

/

-

/

-

/

-

/

-

/

:



/

/

:

/

-1

-2

-3

-4





/

:

/

:

/

/

/

:

.()

:()

/

/

/

:

/



1. $\frac{1}{2} \times \frac{3}{4} = \frac{3}{8}$

2. $\frac{2}{3} \times \frac{5}{6} = \frac{10}{18} = \frac{5}{9}$

3. $\frac{3}{4} \times \frac{7}{8} = \frac{21}{32}$

4. $\frac{4}{5} \times \frac{9}{10} = \frac{36}{50} = \frac{18}{25}$

5. $\frac{5}{6} \times \frac{11}{12} = \frac{55}{72}$

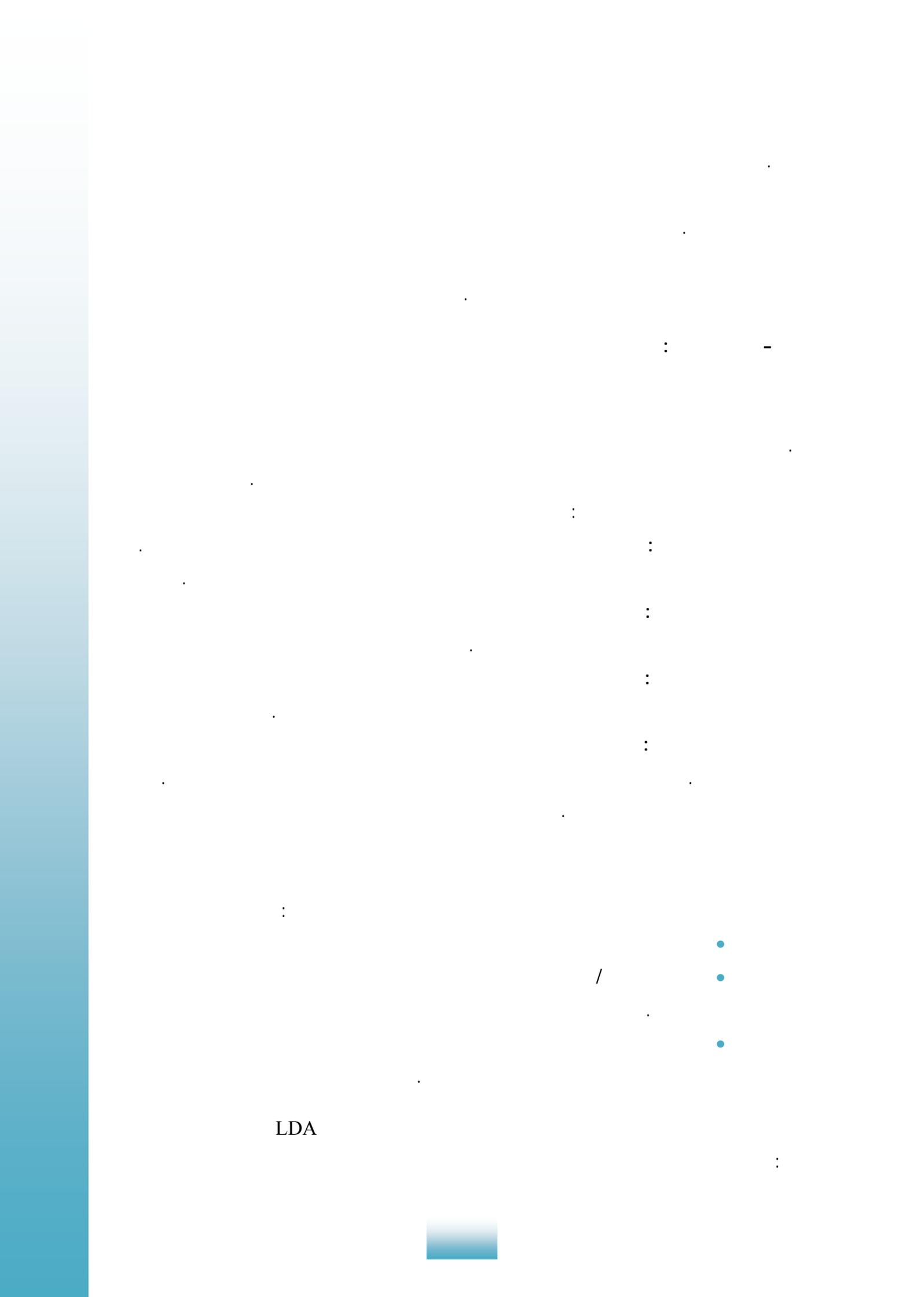
6. $\frac{6}{7} \times \frac{13}{14} = \frac{78}{98} = \frac{39}{49}$

7. $\frac{7}{8} \times \frac{15}{16} = \frac{105}{128}$

8. $\frac{8}{9} \times \frac{17}{18} = \frac{136}{162} = \frac{68}{81}$

9. $\frac{9}{10} \times \frac{19}{20} = \frac{171}{200}$





LDA



UNESCO

.() .

:

-
-
-
-
-
-
-

:



:

-
-

/

/

/

./

:

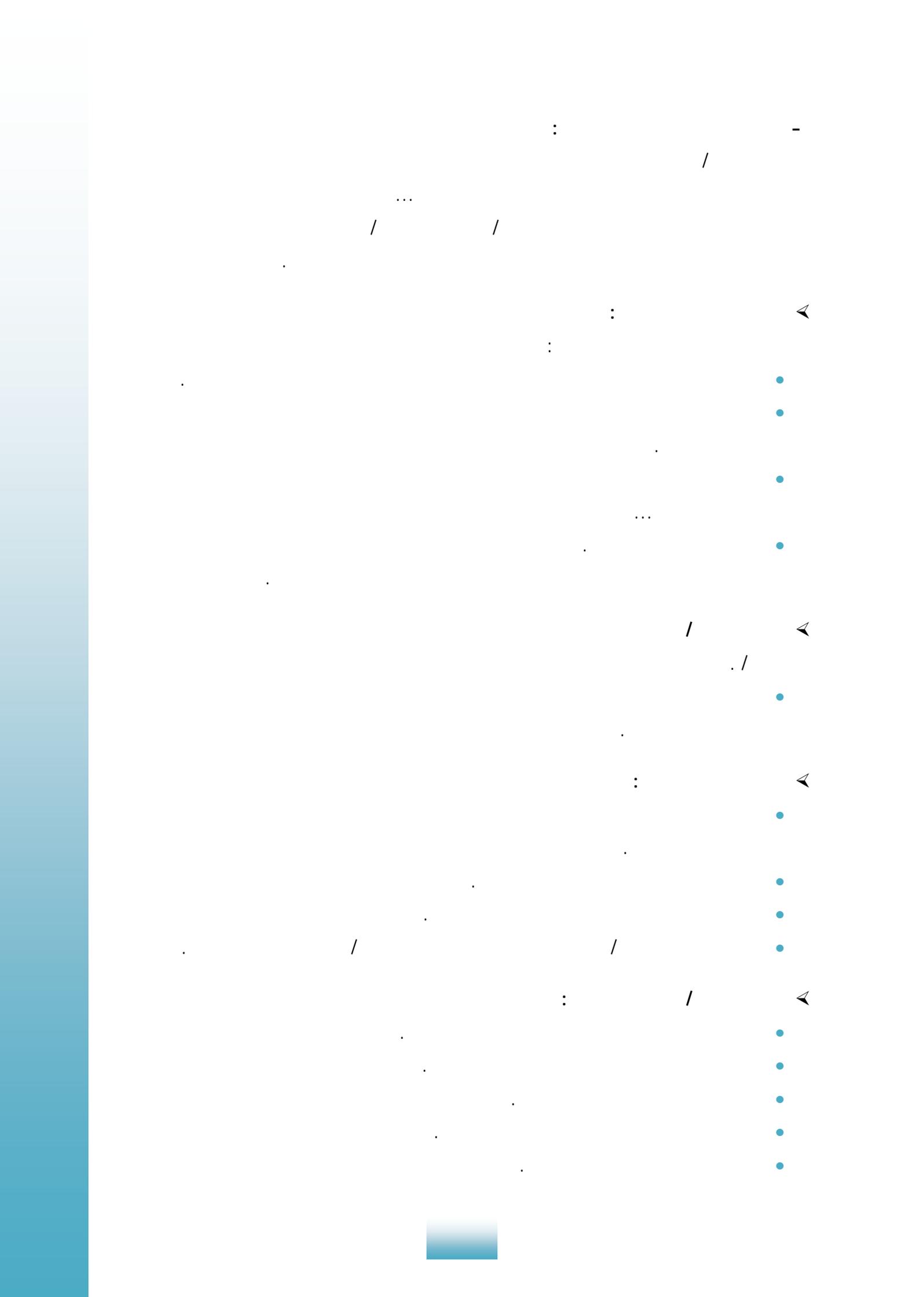
/

-
-
-

/

-

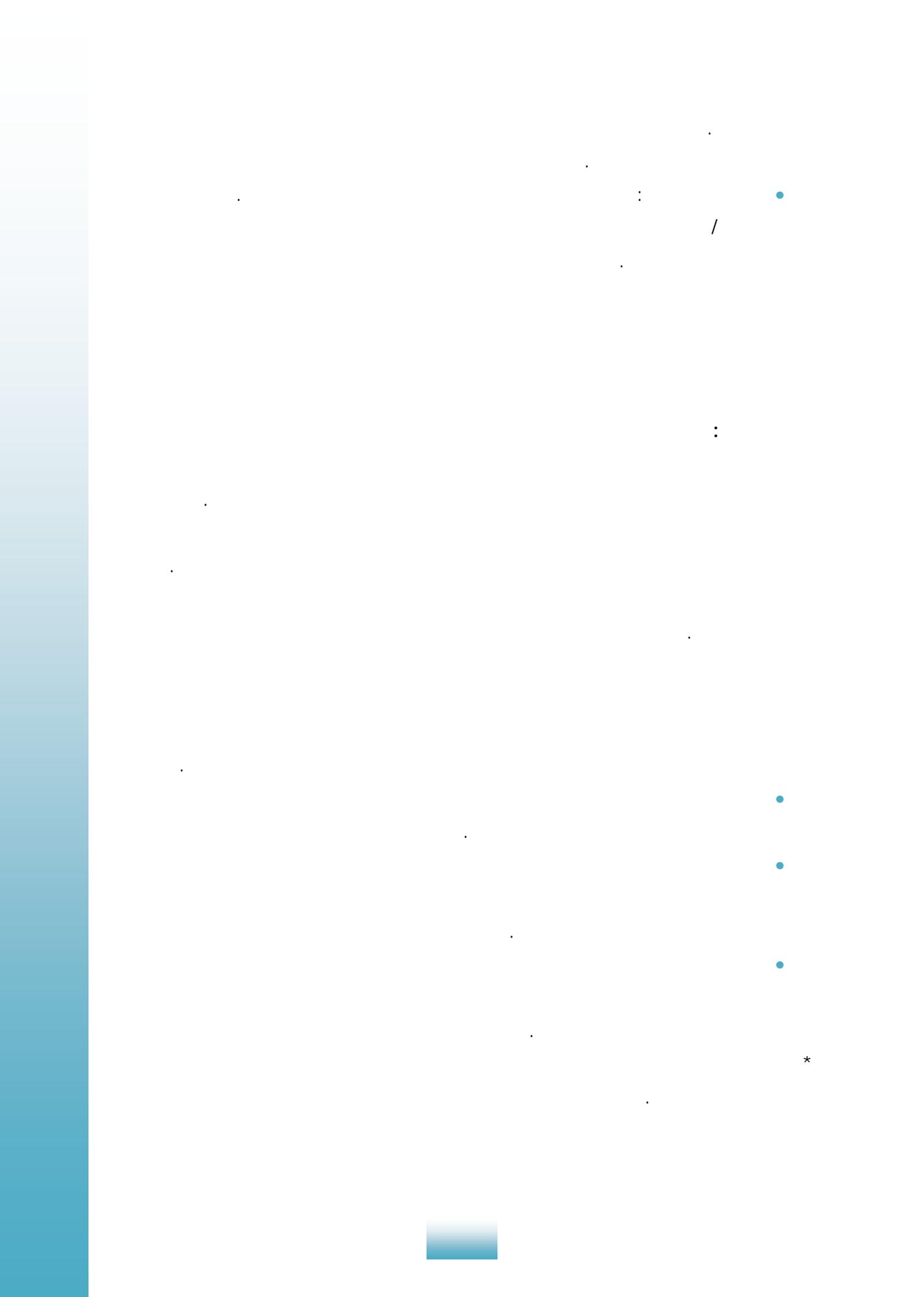






:







/

: /

-

:

/

•

...

/

•

/

/

•

.

•

...

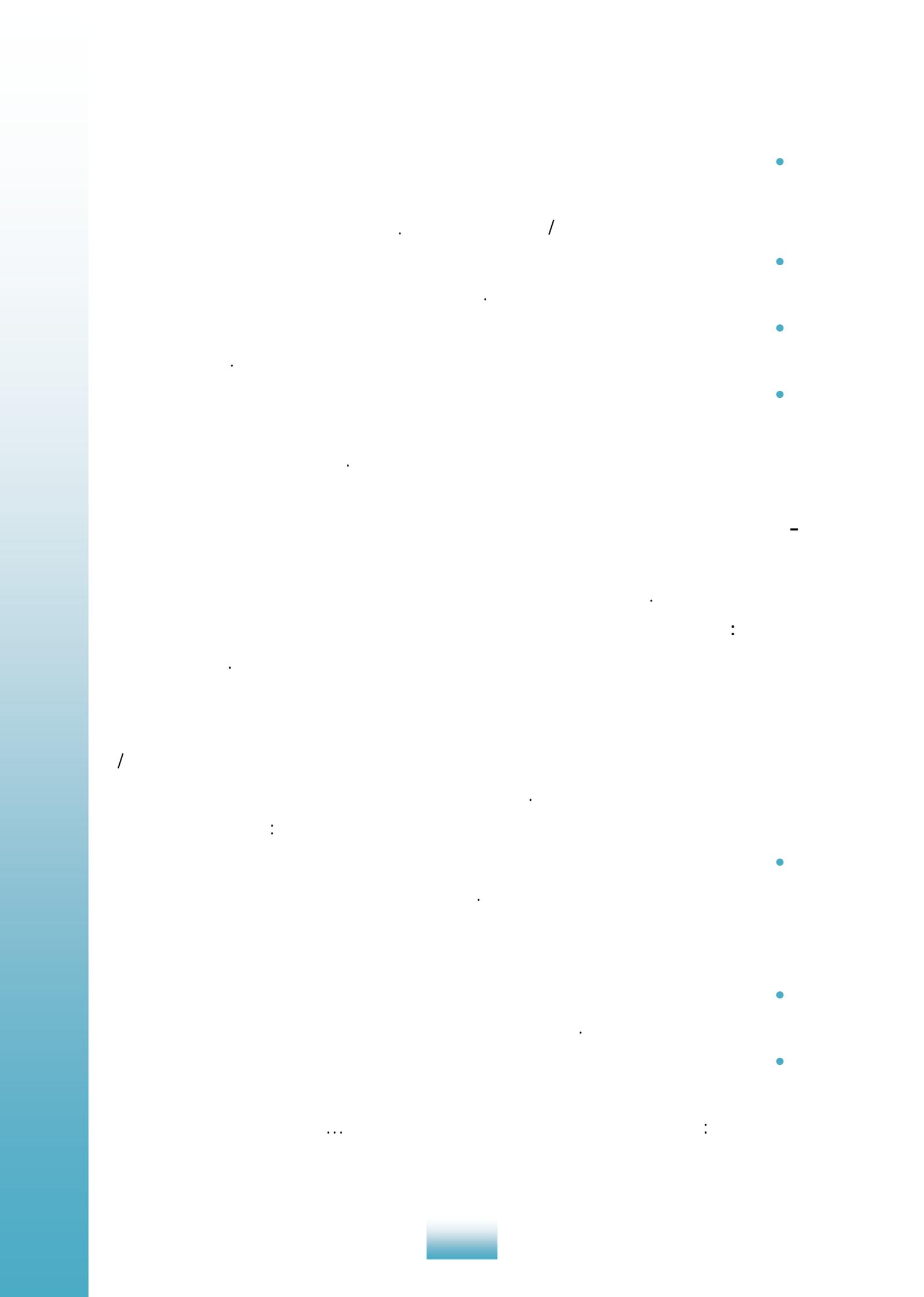
.

/

•

-





.

.

/ :

.

.

/

•

.

•

.

.

•

"

.

•

"

.





(- -) : •
: •
: •
: •



ماذا أفهم؟

-
-
-

_____:

-١

-٢

-٣

() .



(Spirale)

/ .

:

:

)

" " " " (

/

:

:

/

:

/



--

--

/

/





/ . . . -
/ . . . -

"Amigo"

"Go"



()

:

/

:

•

•

•

•

:

/

:

•

•

:

/

:





:

:

: _____

:

:

: _____

:

: _____

:

: _____

:

: _____

:

: _____

:

: _____

:

: _____

:

: _____

:

: _____

:

: _____

.

.



:
: _____
:
: _____
:
: _____

:
: _____
:
: _____
:
: _____

(.....- / - /)

/

:



()

ماذا أفهم؟



- :
:perception des relations spatiales/ -١
/
:discrimination figure-fond/ -٢
/
:closure/ -٣
:discrimination visuelle/ -٤
:perception de la gestalt/ -٥

كيف أعرف؟

-
-
-
-
-
-
-

/ / - /



	(/)
	() - - - - -
	/ / :
	:

ماذا أفعل؟

discrimination visuelle/

_____ -

:

:

/



:
: _____
: _____

). .

(...

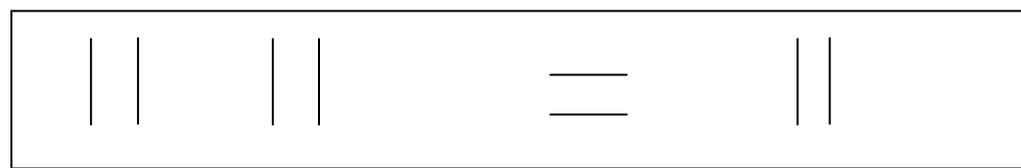
:
: _____
: _____

/

:
: _____
:

/

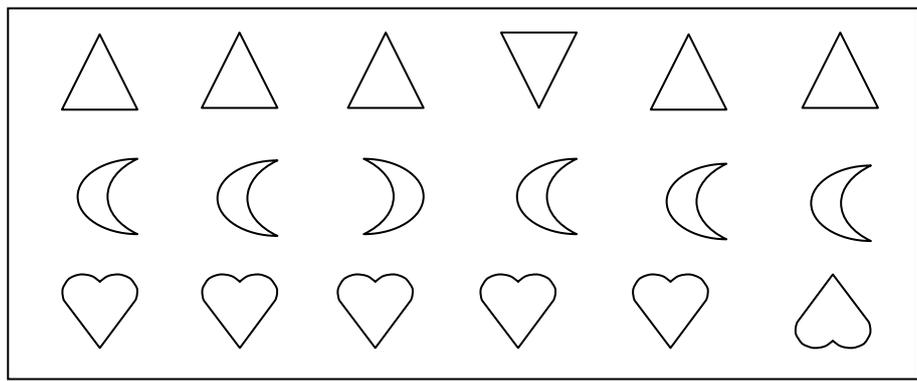
:
: _____
: _____



/ / /

: _____

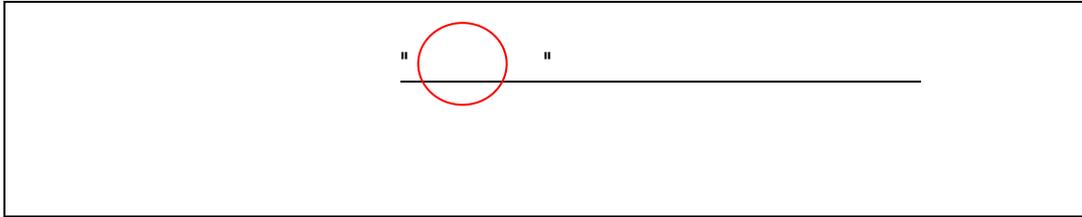
- /



:
: _____
: _____

/

:

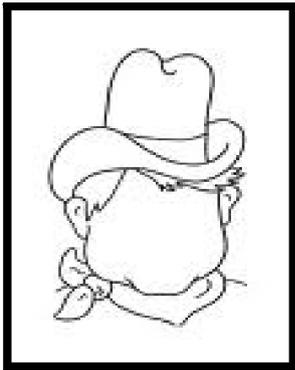


closure/

: _____

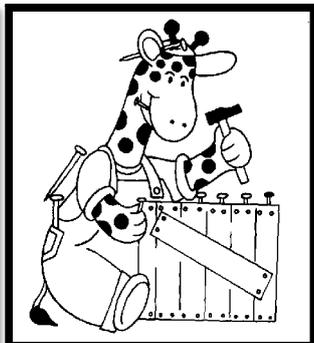
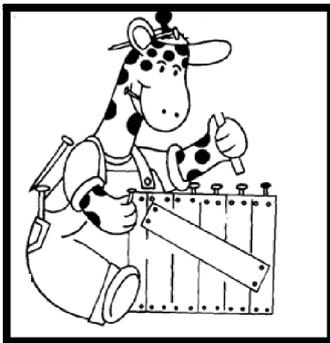
/

:



:
: _____
: _____
:
: _____
: _____

. PUZZLE./



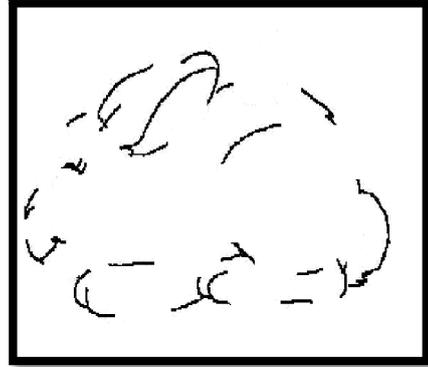
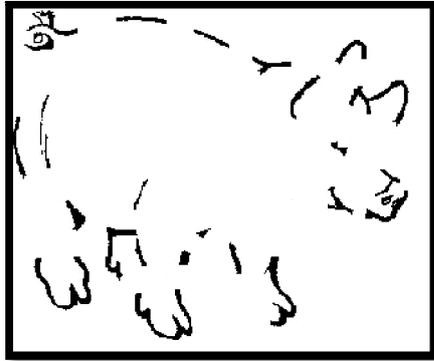
:
: _____
: _____

/

:



:



discrimination figure-fond/

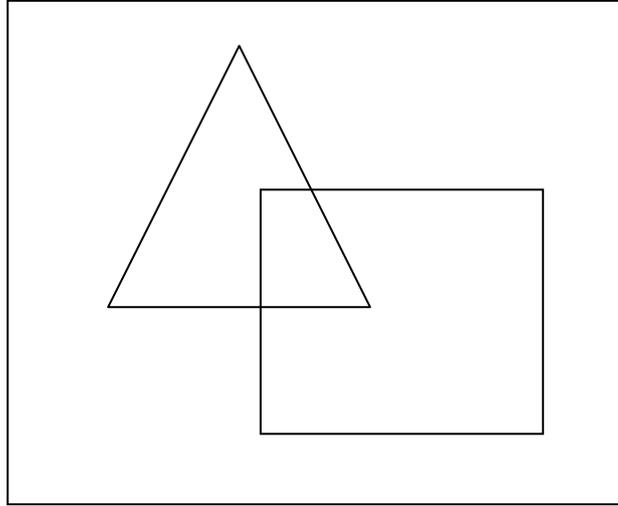
:



:

:

/



/

_____:

-

ماذا أفهم؟

:

:

()



.(/ / :)

:

/

(blending):

" " / .
()

⋮

:

/

⋮



كيف أعرف؟

./
/

/

_____	_____
	(....)
	:
	(...)
	(/)
)(/)
	(/
	:

ماذا أفعال؟

:

/

/

./
/

•

•



-
-
-
-
-
-

-

ماذا أفهم؟

()

:

-
-
-



(conscience phonologique)

:

ماذا أفهم؟

/

. (syllabes)

(phonèmes)

:

. (dyslexie)

/

-
-

كيف أعرف؟

:

-١

/

-٢

/

-٣

/

/

- : _____

:

/

/

		/
		/
		/
		/
		/
		/
		/
		/

- : _____

:

/

← :

	 ←
	 ←
	 ←
	 ←



		" "
		" "
		" "
		" "

ماذا أفعل؟

/

: /

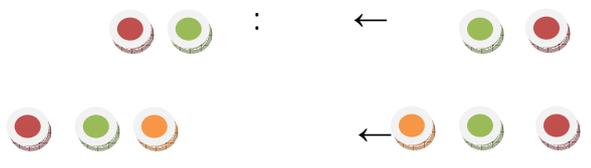
-
-
-
-
-
-
-
-

:





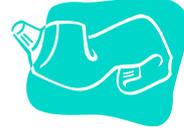
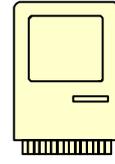
/ / :
 :
 :
 / :
 :
 / :



(- - :)
 .(- - :)

/ :
 :
 :
 / :









:

:

•

:

•

:

•

:

•

:

•

:

•





:

ماذا أفهم؟

() () () ()

() :

-
-
-

:

) : _____
(

(...) : _____

) (...) (...)
(... :



:	
:	
:	
:	

كيف أعرف؟

: /
 -
 -
 -
 /
 /
 -
 -



<i>/</i>	
	: . - . - . -
	: . - . - . -

_____ -

<i>/</i>	
	:() . - . - . - . -

_____ -

<i>/</i>	
)
	(



ماذا أفعل؟

/

/

:

:

-



.....
/

.....
/

.....
/

.....
/

.....
/

.....
: _____
: _____
: _____

-

-

-

: _____ -

.....

.....

: _____

: _____

: _____

-

-

-

.....

: _____

: _____





/

:
: _____
: _____

.
.

:
: _____
: _____

:
: _____
: _____

/
/

-
-

: -

/

:
: _____
: _____

/

/



:

: _____

: _____

—

:

—

:

: _____

: _____

.

•

•

:

: _____

: _____

•

•

:

: _____

: _____





⋮
⋮ _____
⋮ _____
●

⋮
⋮

⋮
⋮
⋮
⋮

—
—
—
—
—



:



ماذا أفهم؟

_____:

-
-
-
-
-

_____:

:

Gross motor skills/grande motricité/ -

fine motor skills/motricite fine/ -

_____:

-
-
-
-



كيف أعرف؟

/

/

-

/

-	.	-
-	.	-
-	.	-
-	.	-
	(20cm)	-
-		-
-		-
-		-
-		-

-

-

-

:



:

ماذا أفهم؟

كيف أعرف؟

DSM/

(Coordination Disorder/Trouble de l'Acquisition de la Coordination TAC)

(TAC)

-
-
-

ماذا أفعل؟

:/

-
-
-
-
-

:

-
-
-
-
-
-

/



: -

:

: _____

: _____

•

: _____

:

: _____

: _____

•

:

: _____

: _____

•

: -

-

-

-

: -





/

. bowling :



-

-

:

:

-

/

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

/

/

/

/

/

/



:

ماذا أفهم؟

laterality/lateralité/

" "

:

7

" " " "

:

:droitier/" "

—

:gaucher/" "

—

ambidextre

—

—

كيف أعرف؟

/

:

_____:

-

/

/

ماذا أفعل؟

_____:

/

-

/

-

-

-

_____:

-

_____:

/

_____:

_____:

/

_____:

_____:

/

/



/

: _____

:

: _____

:

:

: _____

/

: _____

. bowling

:

: _____

: _____

:

: _____

: _____

:

: _____

: _____



:

ماذا أفهم؟

:)

.(:)

/

: -

: -

. (</>)

-

-

-

/

/

...

/ / / / / /	
/ / / /	



كيف أعرف؟

/ : / / / : / / -
 . / / -
 . -
 . -
 : -
 : -
 (d/ b) (/) (/) -
 .(réversibilité) (symétrie) -
 / -
 . -
 (Puzzles) -
 . / / -
 / / -
 / - / -
 / /

/	
 / : / / / / /
	: / ... :



/	
	/
	.
	: /
	- - -
	: /

ماذا أفعل؟

:

/

-

-

-

-

-

:

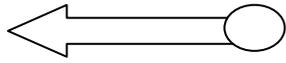
-

-

-

-





:

: _____

-

-

-

-

:

-

:

. -

: _____

: _____

:

-

-

-

-

:

-

-

/

/

. /

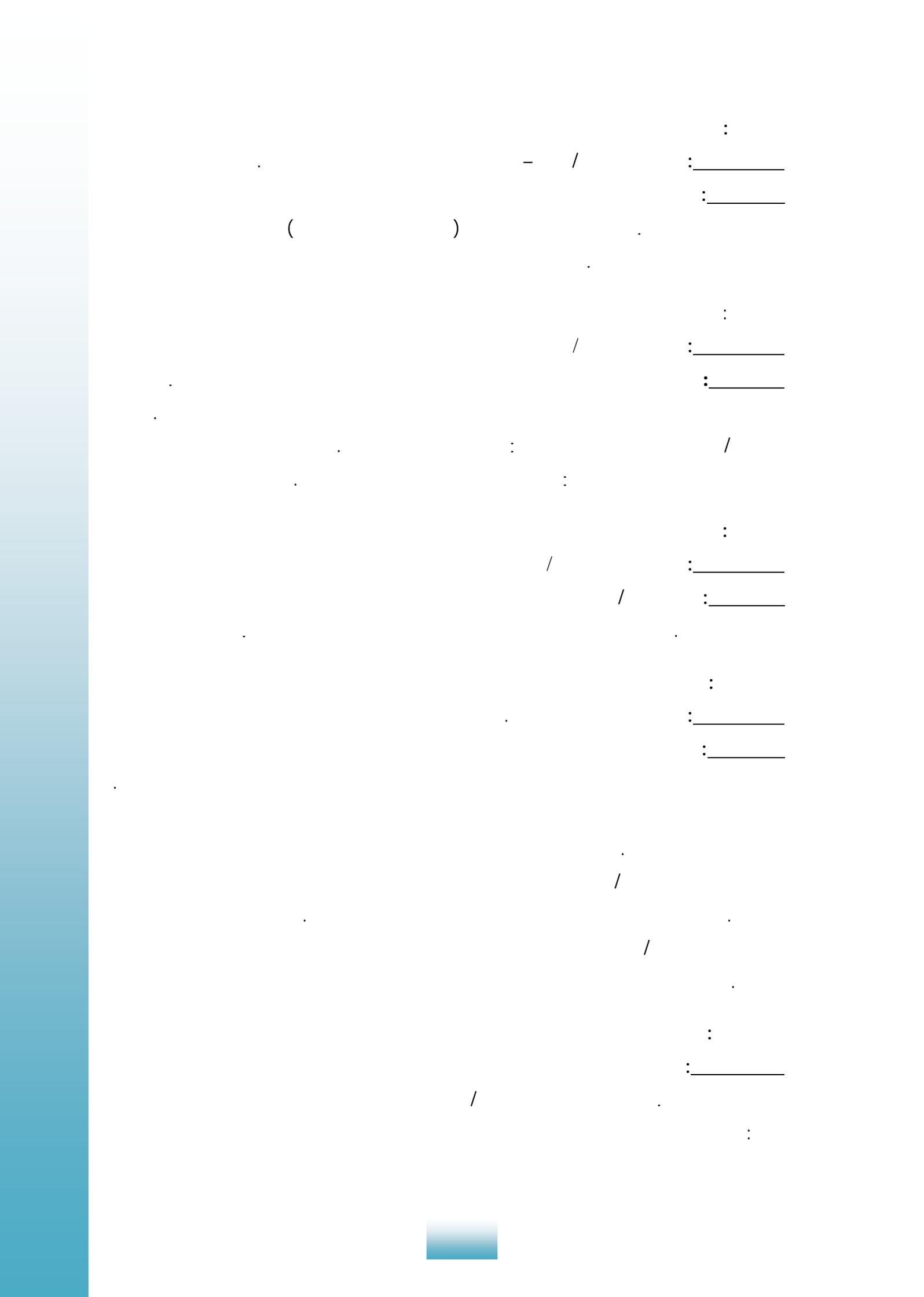
:

/

: _____

: _____





:

:

-

/

-

:

-

:

:

:

:

/

/



(géométrie)

: -

:

: _____

: _____

:

:

:

: _____

: _____

:

:

: _____

/

: _____

:

: _____

: _____

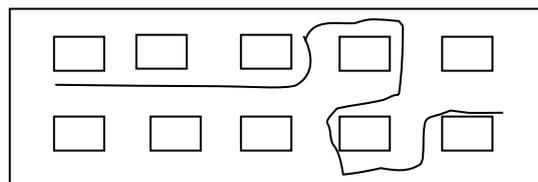
/

:

: _____

:

/



:
: _____
:
: _____

:



ماذا أفهم؟

/

/

...

:(temps cyclique)

/

:

:

:

/



/	
:	
/	
.	

كيف أعرف؟

:

/

-

-

-

-

-

-

:

ماذا أفعل؟

:



:

/

: _____

— —

—

/

—

—

—

: _____

:

: _____

: _____

/

•

/

•

:

: _____

: _____

:

: _____

: _____

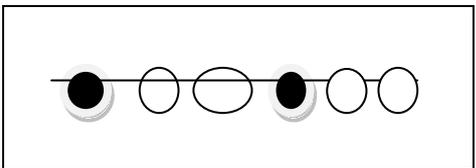
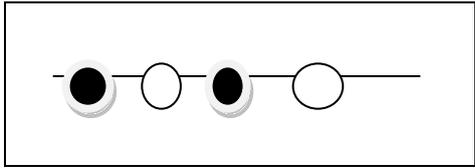
:

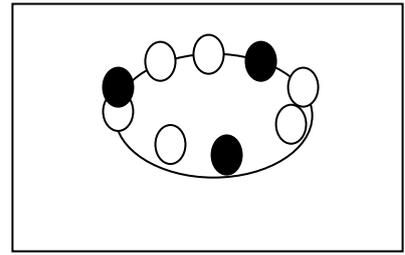
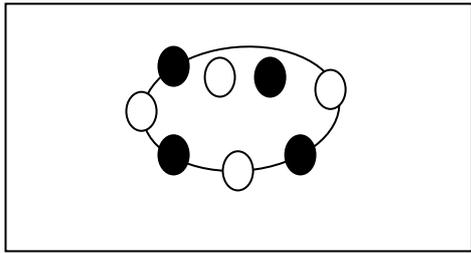
:

: _____

/

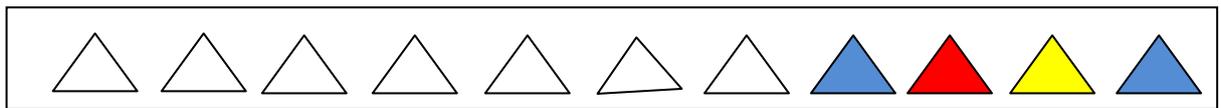
: _____





: _____

: _____



: _____

/

:

: _____

/

/

: _____

:

: _____

: _____

:

: _____

: _____



:
: _____
: _____

)

.

/

.

(

.

/

.

.

:

:

/

.

.

:

-



ماذا أفعل؟

(feedback auditif)

(bégaiement) :

ماذا أفهم؟

_____:

(trouble du rythme)

(trouble du débit)

:

-
-
-
-
-
-
-

كيف أعرف؟

% %

()

%

-

%

/

()



.(...

)

(facteurs favorisants)

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•



○

....

% : _____ ●

_____ ●

(facteurs déclenchants) : _____ -



ماذا أفعال؟

_____ ●

" " ●

●

●

●

●

() ●



(forme)

(contenu)

_____ :

-
-
-
-
-

(retard du langage)

:



ماذا أفهم؟

_____ :

(stock lexical limité)

_____ :

(Retard simple du langage)

-

.(" :)



:(Dysphasie) -

.(langage écrit)

:

-
-
-
-

()
.(mot-phrase)

_____:

_____:

_____•

_____•



كيف أعرف؟

<p>) - • (- • () () •</p>	
<p>• • () " " : • •</p>	
<p>• " " • • " " : • " " • • • • • • •</p>	
<p>• • • • • • •</p>	
<p>• • • • • • •</p>	



:(les limites pathologiques)

: _____ ●

: _____ ●

: _____ ●

: _____ ●

.(... - -)

: _____ ●



.()

_____ :

.(... -... -... -...)

_____ :

--

_____ :

--

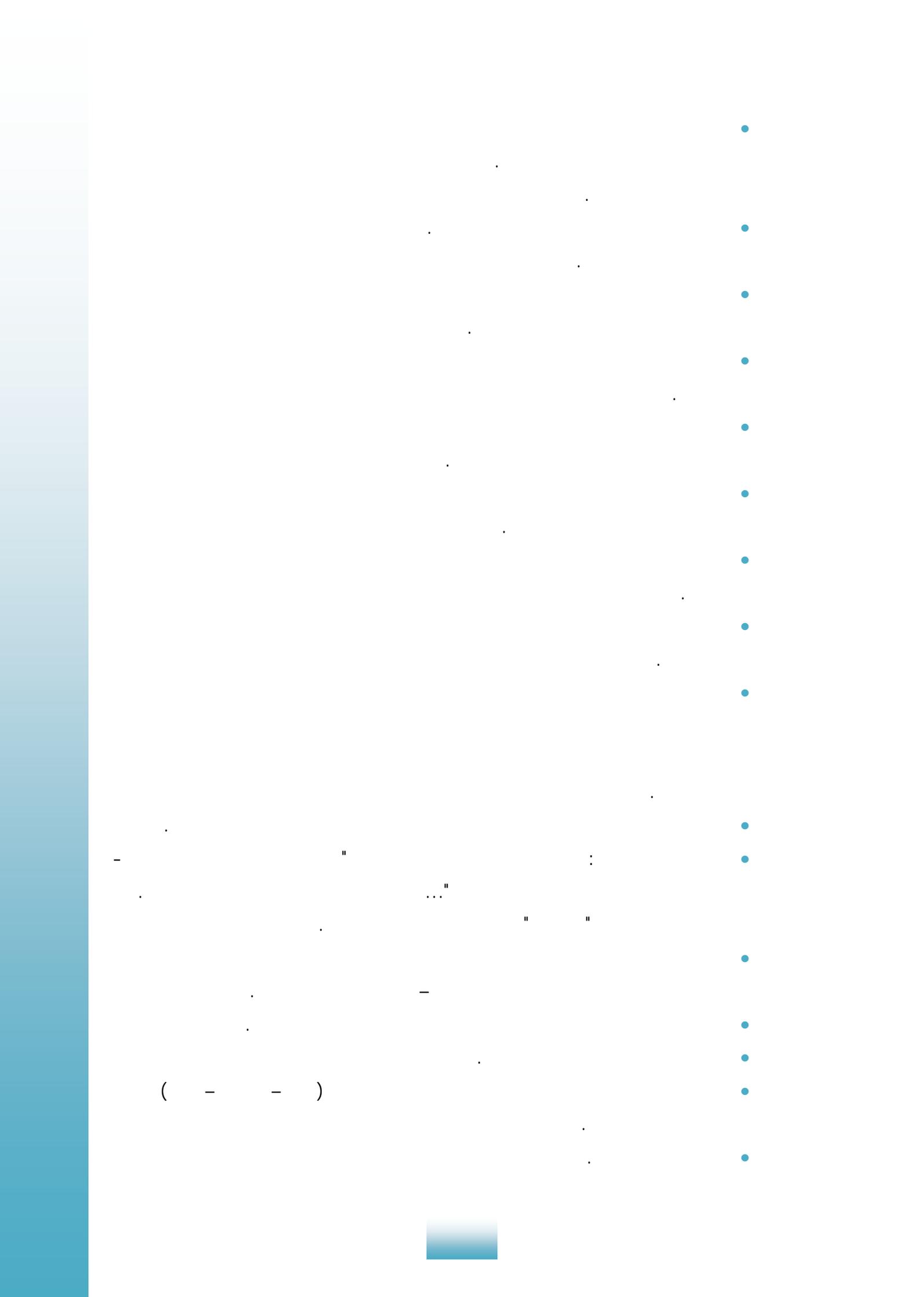
ماذا أفعل؟

_____ / _____ :

" "

-
-
-
-
-
-





-
-
-
-
-
-

)

.(

:

- - -

/

:

:

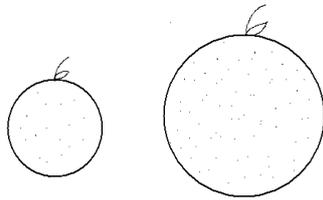
-
-
-
-
-



/
:)

(:)

(



:

: : .

: — —

/ .

:

/

/

.

/

:

/

-

" "

/

-

.

/

-





/ .

.

/

: -

.

.

)

.(...

: _____

: _____

/ : _____ ●

)

: _____ ●

.(...

: _____ ●

.

: _____ ●

: _____ ●







- (Dyslexie) :
- (dysorthographie) :
- (dysgraphie) :
- (dyscalculie) :



(Dyslexie) :

ماذا أفهم؟

_____ :

(-)

/

(...)

/

_____ :

Dyslexie phonologique •

.(lexique interne)

)

/

.() (

Dyslexie de surface •

(les mots irréguliers)



Dyslexie mixte: _____ •

()

_____ :

facteurs neurologiques : _____

facteurs génétiques _____

كيف أعرف؟

-
-
-
-
-
-
-
-

:

.

/

/

:

-

		u/n-) (...m/n- p/q -b/d
		f/v- t/d
		brouette → bourette :
		pastèque → patèque :
		assiette → arssiette :
		violoniste → violon : cheveux → cheval
) (c- g- s cou→ sou :
		euil... ail :
		(les digraphes): oi-ou-an-ei...



		femme- : (les mots irréguliers) monsieur

_____ -

		(... / - / - / - /)
		<ul style="list-style-type: none"> - / - /) .(... / - /) .(/ - / - / - / - /) (/
		← :
		← :
		← :
		← :
		←
		()



		m/n - ch/h- w/u- b/d- p/q :
		[p]/[b] :
		(short and long vowels) truth→trith- red →rid- after→aftar :
		bread→beard-yesterday→yestreday :
		blend→ bend : briefcase→briefase
		blond→bolond :
		: player→play- saw→say
		ght- gh- th sh- ch -ph with → wit- tough→toug :
		fact →fast :

ماذا أفعل؟

. /
 " " " " :
 () (conscience phonologique)

-
-
-
-

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

ماذا أفهم؟

•

•

.(Mental Movie)

كيف أعرف؟

•

•

•

•

•

ماذا أفعل؟

/

/

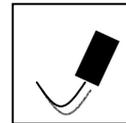


أضع علامة

أكتب

أصل

أشطب



ألصق

أرنب

أحوط

أرسم



(...)

-
-
-
-
-
-
-

Dysorthographe :

ماذا أفهم؟

_____ - :

/

(...)

/

_____ - :

Dysorthographe phonologique •

(lexique interne)

(logatomes)

)

/

()

(



Dysorthographe de surface

(les mots irréguliers)

كيف أعرف؟

Dysorthographe mixte

/

:

-

		t/d:
		u/n- p/b- f/l- é/è/e
		euil- ail : gn- ph-
		l' hôpital → lôpital : ____ - lumière → l'umière : ____ -

		admire→amire : connaître→contre
		brebis → berebis :
		trou → tour :
		(les mots irréguliers) sept → set :
		: Marquer les accords du groupe nominal en genre et en nombre ex : les filles→ les fille

		: ← : • : / - / - / - / • / - / • : / - / - / • : / - / •
		: ... / / - / - /
		. / / :
)



		(
		← :
		← :
		← :
		← : •
		← : •
		← :
		← : : _____ • • • : _____ • • - - - • • ← :



		l/r -t/d- b/m :
		: u/n- p/b- f/l
		(short and long vowels) same→sam :
		there→they :
		for the →forthe : _____ ● aware → a were : _____ ●
		several→ sverl :
		sairlors→Sailors :
		card→ crad :
		light→ lit :
		: : “A final y changes to i when an ending is added (ex: supply→supplies worry→worried) Except when that ending is -ing (ex: crying) and when the y is preceded by a vowel (ex: saying)” “A silent e is dropped when adding an ending that begins with a vowel (ex: advance + -ing= advancing) but kept when the ending begins with a consonant (ex:



		advancement) unless the e is preceded by a vowel (ex: argue + -ment = argument)”

_____:

_____:

ماذا أفعل؟

/

•

/

•

/

/

(Crossword puzzles)

•

•

/

•

•

(... :)

•

•

•

•

)

•

.(

•

/

•

/

•

•

/

•



/

()

/

/

-
-
-
-
-
-
-

ماذا أفهم؟

:

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

كيف أعرف؟

-

(main idea)



Dysgraphie :

ماذا أفهم؟

" "

" "

:

:

:

-

•

:

-

•

•

•

•

•

:

-

•

•

كيف أعرف؟

:

•

•

•





•
•
•
•
•
•
•
•

.()

•
•
•
•
•
•
•
•

()

•

•
•
•
•
•
•
•
•

.(-)

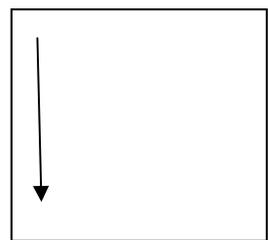
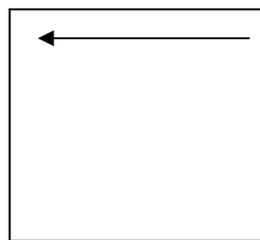
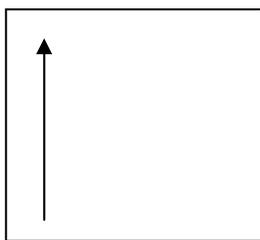
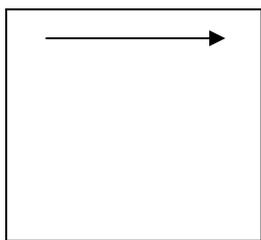
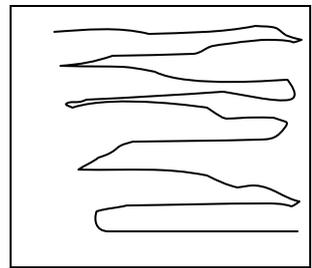
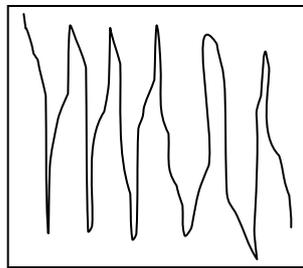
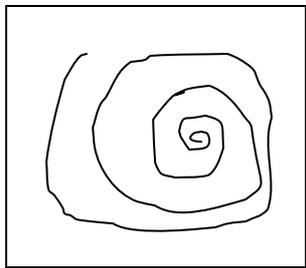
•
•
•
•
•
•
•
•

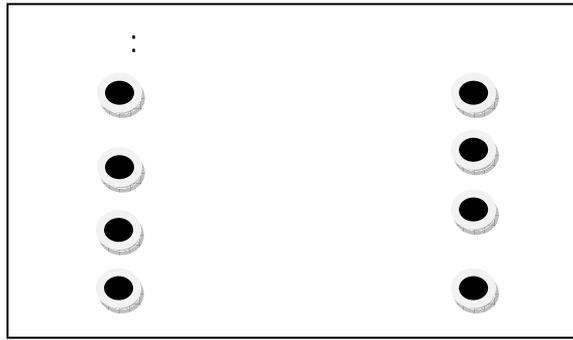
/ / /

- /

/	
	-
	-
	-
	-
	-
	-
	-







:

.

: _____

:

:

:

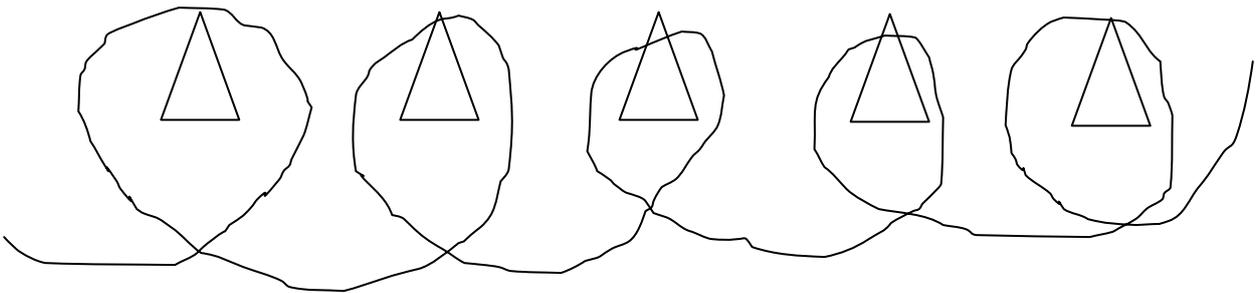
:

:

: _____

:

-



-

.

/

: _____

.

/

.



_____ :

-

A4

-

-

_____ :

(dyscalculie)

:

ماذا أفهم؟

dyscalculie/dyscalculia

/ / / /

(dyscalculie)

: /

•
•



() () ()

: (figure-ground)

(/)



⋮

-
-
-

-
-
-

:

:

/ / / / /
/ / / / /

كيف أعرف؟

/

/

/

/

/	
) (:



/	
	:
	.
	.
	.
	.

ماذا أفعل؟

/

< >

le calcul mental

.(flash cards)

jetons

(...)

.(provide the number line)





: •

-
-
-
-
-
-
-

: •

-
-

: •

-
-
-

: •

: •

: •

: •

(Tics)



:



ماذا أفهم؟

_____ :

imitation

-
-
-
-
-
-
-

كيف أعرف؟

-
-
-
-





:

•

•

•

:

•

•

•

•

:

•

•

•

:

•

•

•

•

ماذا أفعل؟

:

•

/ :

•



- : ()
- / / /

ماذا أفهم؟

- -
- :

كيف أعرف؟

- : ()

()

•
•

•
•
•
•
•
•

ماذا أفعل؟

()

•
•
•
•
•



ماذا أفهم؟

•

•

_____ :

•

•

•

•

كيف أعرف؟

.(

)

ماذا أفعل؟

ماذا أفهم؟

-)

(... -)

. (...

_____:

:

:

:

•

•

كيف أعرف؟

-
-
-

-
-
-

ماذا أفعل؟

-
-
-

ماذا أفعل؟

•

...

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

/

ماذا أفهم؟

" "

كيف أعرف؟

/



ماذا أفعال؟

-
-
-
-
-
-
-

ماذا أفهم؟

كيف أعرف؟

-
-
-

_____:

-
-

:



• :

ماذا أفعل؟

•

•

•

•

•

ماذا أفهم؟

...

كيف أعرف؟

_____ :

•

•



-
-
-
-
-
-
-
-
-

ماذا أفعل؟

-
-
-
-
-
-
-
-
-

(ADHD)

ماذا أفهم؟



كيف أعرف؟

•

•

•

:

:

•

•

•

•

•

:

•

•

•

•

:

•

•

•

•

ماذا أفعل؟

:

ماذا أفهم؟

_____:

:

:

:

:

كيف أعرف؟

_____:

•

•

•

•

•

•

•

•





:

			(...)
			:
			- - :
			-



			:

ماذا أفعل؟

•

•

•

•

•

•



» « :
...« / / / /
... :

(Bipolar Disorder)

ماذا أفهم؟

(Bipolar Disorder)

كيف أعرف؟

(Hypomania or Mania)



ماذا أفعل؟

/

/

•

•

•

•

...

/

•

•



:

(Oppositional Defiant Disorder)

ماذا أفهم؟

كيف أعرف؟

:

-
-
-
-
-
-
-
-

ماذا أفعل؟

/

/

/

/

:

...

/

-
-
-
-



/

/

:

	/		



(Conduct Disorder)

ماذا أفهم؟

-
-
-
-

كيف أعرف؟

:

-
-
-
-
-
-
-
-
-

ماذا أفعل؟

-
-
-

-
-
-

ماذا أفهم؟

" "

كيف أعرف؟

-
-
-

ماذا أفعل؟

-
-
-
-
-

ماذا أفهم؟

" " "

كيف أعرف؟

:

-
-
-
-
-

ماذا أفعل؟

-

" " " " " "

/

:

...

-
-

Attention Deficit /Hyperactivity Disorder)/
(Trouble de Déficit de l'Attention et Hyperactivité)

ماذا أفهم؟

(selective)

.(working memory)

%

- /
-
-
-
-
-
-

-
-
-

(ADHD)

(ADD) :

%

ADHD

كيف أعرف؟

" "

/

			/

" "

.

.

(Hyperactivity Symptoms)

(Impulsivity)



ماذا أفعل؟

/

-

:

/

:

/

/

:

/

:

.(mémoire de travail)

:



:/

:
:
:
:

.....

:
:
:
:

:
:
:
:

:
:
:
:
:

:
:
:
:

/ ●
/ ●
/ ●
/ ●
●
●
●



-
-
-
-
-
-
-

:

ماذا أفهم؟

-
-
-
-
-

كيف أعرف؟

-
-



ماذا أفعل؟

-
-
-
-

:

ماذا أفهم؟

-
-
-
-
-
-

كيف أعرف؟

•

•

•

ماذا أفهم؟

() .(

:

كيف أعرف؟

•

•

ماذا أفعل؟

•

•

•

/

-
-
-
-
-
-

(Tics) :

ماذا أفهم؟

) () (

.(Tourette's Disorder)

/



ماذا أفعل؟

/ .

/ .

/ .

/ .

/ .







-
-
-
-
-



:

(

:

(

:

()

(

ماذا أفهم؟

" "

كيف أعرف؟

:



:

-

•

•

•

" " " "

•

•

•

•

•

(...)

•

•

•

•

(or abnormal functioning)

-

(

(

(

ماذا أفعل؟



Asperger's Syndrome

ماذا أفهم؟

كيف أعرف؟



puzzle



Rett " "

ماذا أفهم؟

X

encéphalopathie

...

كيف أعرف؟

:

:

-

-

-

-

:

-

-

-

-

)

.(

-

-



ماذا أفهم؟

)

.(

كيف أعرف؟

•

•

:

-

-

-

-

-

•

-

-

-

-

:

) :

.(



ماذا أفهم؟

كيف أعرف؟

ماذا أفعّل؟

• / () :

• / :



/



.(

)"

"



/



/



(

)



(

)

/





/ / - : : •
: : •
: : •



M.I.N.D Clinics Lebanon
www.mindclinics.org

IDRAAC
www.idraac.org

American Academy of Child and Adolescent Psychiatry
www.aacap.org

Mind for Better Mental Health
www.mind.org.uk

Zero to Three
www.zerotothree.org

The Reach Institute
www.thereachinstitute.org

National Institute of Mental Health USA
www.nimh.nih.gov

National Mental Health Association USA
www.nmha.org

Parents Med Guide Website:
www.parentsmedguide.org

Autism Society
www.autismsociety.org

Autism Association for Social Integration
www.aasilebanon.org

Lebanese Autism Society
www.autismlebanon.org



: _____

Children and Adults with Attention Deficit Hyperactivity Disorder
www.chadd.org

National Attention Deficit Disorder Association USA
www.add.org

ADHD institute
www.adhd-institute.com

Trouble de Deficit de l'Attention et Hyperactivite France
www.tdah-france.org

: _____

Learning Disorders Online
www.ldonline.org

Learning Disabilities Worldwide
www.ldworldwide.org

National Center for Learning Disabilities
www.nclld.org

: _____

Anxiety Disorder Association of America:
www.adaa.org

Child and Adolescent Bipolar Foundation
www.thebalancedmind.org

: _____

Obsessive-Compulsive Foundation USA
www.ocfoundation.org

: _____

Tourette Syndrome Association
www.tsa-usa.org





psychologue scolaire

-

/ /

/

/

l'orthopédagogue

-

/

/

/

/

/

/

/

/

psychomotricien

-

-

-

)

(

)

(

-

/

/

/

-

/



orthophoniste

-

/ /

/

/

pédopsychiatre

-

()

:

-

-

/

-
-
-
-

-

psychologue chimicien

-

:

-
-
-
-
-
-
-



Assistant social

-

:

-
-



Dictionnaire

English	French	Arabic
spatial occupation	occupation spatiale	إشغال المكان
developmental disorders	les troubles développementaux	اضطراب النمو
puzzles	les charades/puzzle	الأحاجي
short and long vowels	voyelles courtes et voyelles longues	الأصوات الطويلة والقصيرة
the voiced/deaf consonants	les consonnes sonores/sourdes	الأصوات المجهورة والمهموسة
complex sounds	sons complexes	الأصوات المعقدة
emphatic and non-emphatic consonants	les consonnes emphatique et non emphatique	الأصوات المفخمة والأصوات الغير المفخمة
dual value phonetic sounds	sons à double valeur phonétique	الأصوات ذات القيمة الصوتية المزدوجة
motor activities	les activités motrices	الأنشطة الحركية
orientation	les orientations	الاتجاهات
balance	l'équilibre	الاتزان
visual perception	la perception visuelle	الإدراك البصري
Inversion	Inversion	انقلاب الأحرف
means of remediation	les moyens de remédiation	أدوات الدعم
nasal sounds	les sons nasaux	أصوات الأنفية
standardized test	les tests étalonnés	الاختبارات المقننة
perception of a part from all	perception d'une partie du tout	إدراك الجزء من الكل
Body perception	La perception corporelle	الإدراك الجسدي
kinesthetic perception	la perception kinesthésique	الإدراك الحركي
auditory perception	la perception auditive	الإدراك السمعي
perception of spatial relation	la perception des relations spatiales	إدراك العلاقات المكانية
Perception of whole and part	La perception du tout et de la partie	إدراك الكل والجزء
tactile perception	la perception tactile	الإدراك اللمسي
Spatial perception	La perception spatiale	الإدراك المكاني
relaxation	la relaxation	الاسترخاء
assimilation	l'assimilation	الاستيعاب
asperger's disorder	syndrome d'Asperger	اضطراب "أسبرجر"
Rett's Syndrome	syndrome de Rett	اضطراب "ريت"
adjustment disorder	trouble d'adaptation	اضطراب التأقلم
conduct disorder	trouble de conduite	اضطراب السلوك
oppositional defiant disorder	le trouble oppositionnel avec provocation/défi	اضطراب العناد والتحدي

English	French	Arabic
bipolar disorder	trouble bipolaire	الاضطراب المزاجي ذو القطبين
Attention deficit & hyperactivity disorder	Trouble de déficit de l'attention et d'hyperactivité	اضطراب النقص في التركيز والإفراط بالحركة
developmental disorder	trouble du développement	اضطراب النمو
panic disorder	trouble de panique	اضطراب الهلع
developmental coordination disorder	trouble d'acquisition de la coordination	اضطراب اكتساب التآزر
Post-traumatic stress disorder (PTSD)	Syndrome post-traumatique (PTSD)	اضطراب ما بعد الصدمة
behavioral disorders	trouble du comportement	الاضطرابات السلوكية
mood disorders	troubles de l'humeur	الاضطرابات المزاجية
Visual closure	La fermeture visuelle	إغلاق بصري
Hyperactivity	L'hyperactivité	إفراط بالحركة/تهور
depression	la dépression	اكتئاب
early detection	le dépistage précoce	الاكتشاف المبكر
visual confusion	les confusions visuelles	التباسات بصرية
auditory confusion	les confusions auditives	التباسات سمعية
selective attention	l'attention sélective	الانتباه الإنتقائي
visual attention	l'attention visuelle	الانتباه البصري
sustained attention span	l'attention soutenue	الانتباه الطويل الأمد
low self-esteem	faible estime en soi	انخفاض مفهوم الذات
Impulsivity	L'impulsivité	اندفاع
social withdrawal	le repli	انسحاب
motor agilities	l'agilité motrice	انسيابية الحركة
denial	le déni	إنكار
social withdrawal	le repli	إنكفاء
rhythm	le rythme	إيقاع
therapeutic project	le projet thérapeutique	برنامج العلاجي
individual educational program	programme éducatif individualisé	برنامج تربوي فردي
selective mutism	le mutisme sélectif	البكم الاختياري
coordination	les coordinations	تآزرات
stuttering	le bégaiement	التأتأة
developmental delay	le retard développemental	تأخر التطور
speech delay	le retard de parole	تأخر الكلام
language delay	le retard du langage	التأخر اللغوي
mild speech delay	le retard léger du langage	التأخر اللغوي البسيط
encopresis	encoprésie	التبرز اللا إرادي
dependency	forte dépendance	التبعية/إدمان/اعتمادية
enuresis	énurésie	التبول اللا إرادي
identification	identification	تحديد
space orientation	repérage spatial	تحديد المكان
poor academic achievement	faible rendement scolaire	تحصيل أكاديمي متدني
chronological analysis	l'analyse chronologique	التحليل التسلسلي
motor planning	la planification motrice	التخطيط الحركي

English	French	Arabic
therapeutic intervention	l'intervention thérapeutique	التدخل العلاجي
early intervention	l'intervention précoce	التدخل المبكر
Chronological auditory memory	La mémoire auditive chronologique	التذكر التسلسلي السمعي
special or private education	l'éducation privée ou spécifique	التربية الخاصة
general education	l'éducation générale	التربية العامة
special education	l'éducation spécialisée	التربية المتخصصة
psychomotor education	l'éducation psychomotrice	التربية النفس-حركية
symbolization	symbolisation	ترميز
diagnosis	diagnostic	تشخيص
psycho-educational diagnosis	diagnostique psycho-pédagogique	تشخيص تربوي نفسي
classification	classification	تصنيف
spatial representation	représentation spatiale	تصور المكان
socio-emotional evaluation	l'évolution socio-émotionnelle	التطور الاجتماعي الإنفعالي
Diagnostic evaluation	l'évaluation diagnostique	التقييم التشخيصي
formative assessment	l'évaluation formative	التقييم التكويني
continuous assessment	l'évaluation continue	التقييم المستمر
informal assessment	l'évaluation informelle	التقييم غير النظامي
Auditory discrimination	La discrimination auditive	التمييز الصوتي
Figure/background discrimination	Discrimination de figure/fond	تمييز الصورة من الخلفية
Chronological auditory discrimination	la discrimination auditive chronologique	التمييز السمعي التتابعي
Motor coordination	la coordination motrice	التناسق الحركي
Eye-foot coordination	la coordination oculopédestre	تناسق العين والقدم
Eye-hand coordination	la coordination oculomanuelle	تناسق العين واليد
Fine motor coordination	la coordination motrice fine	تنسيق الحركات الصغيرة
gross motor coordination	la coordination dynamique	تنسيق الحركات الكبيرة
Body organization	l'organisation corporelle	التنظيم الجسدي
Temporal organization	l'organisation temporelle	التنظيم الزمني
Spatial organization	l'organisation spatiale	التنظيم المكاني
Muscle tone	la tonicité	التوترات العضلية
Visuo-spatial orientation	l'orientation visuo-spatiale	التوجه البصري والمكاني
Spacio-temporal orientation	l'orientation spacio-temporelle	التوجه الزمني والمكاني
Spatial orientation	l'orientation spatiale	التوجه المكاني
Autism	l'autisme	التوحد
Laterality	la latéralité	الجانبية
Lateral dominance	la dominance latérale	الجانبية المسيطرة
Auditory addition	L'addition auditive	الجمع السمعي
neurological system	le système neurologique	الجهاز العصبي
Gross Motor Skills	la grande motricité	الحركات الكبيرة
Fine motor skills	la motricité fine	حركات دقيقة
Global movement	le mouvement global	حركات عامة
Graphomotor sessions	des séances de graphomotricité	حصص خطية-حركية

English	French	Arabic
conceptual scheme	schème conceptuel	خارطة مفاهيمية
Body scheme	le schéma corporel	الخريطة الجسدية
Confusion in graphics	confusion du sens graphique	خط في الاتجاهات
Pervasive Developmental Disorder Not Otherwise Specified	le trouble envahissant du développement	الخلل الاجتياحي للنمو
Childhood Disintegrative Disorder	le trouble dégénératif chez l'enfant	الخلل التفككي عند الطفل
Integration	intégration	دمج
Visual memory	la mémoire visuelle	الذاكرة البصرية
Auditory memory	La mémoire auditive	الذاكرة السمعية
Working memory	la mémoire de travail	الذاكرة العاملة
Visual working memory	la mémoire de travail visuelle	الذاكرة العاملة البصرية
Auditory working memory	la mémoire de travail auditive	الذاكرة العاملة السمعية
Long-term memory	la mémoire a long terme	الذاكرة الطويلة المدى
Short-term memory	la mémoire a court terme	الذاكرة القصيرة المدى
Psychosis	psychose	الذهان
visual symbols	symbole visuel	الرمز بصري
Verbal symbols	les symboles verbaux	الرموز اللفظية
phobia	la phobie	الرهاب-فوبيا
Acrophobia	l'acrophobie	رهاب الأماكن المرتفعة
Social phobia	la phobie sociale	الرهاب الاجتماعي
Social behavior	le comportement social	السلوك الاجتماعي
Adaptive behavior	les conduites d'adaptation	السلوك التكيفي
Oppositional conduct	la conduite oppositionnelle	السلوك المعاكس
Deviant behavior	Un comportement déviant	سلوك منحرف
Guilt feeling	La culpabilité	الشعور بالذنب
Trauma	le traumatisme	الصدمة
Learning disorders	Le trouble d'apprentissage	الصعوبات التعلمية
Graphic difficulties	Les difficultés graphiques	صعوبات الخط
Phonological difficulties	Les difficultés phonologiques	الصعوبات الفونولوجية
Psychological difficulties	Les difficultés psychologiques	الصعوبات النفسية
Regular class	La classe régulière	الصف العادي
psychiatrist	le psychiatre	الطبيب النفسي
Global method	La méthode globale	الطريقة الكلية
psychologist	le psychologue	عالم نفسي / اخصائي في علم النفس / اخصائي في علم النفس العيادي
clinical psychologist	le psychologue clinicien	عالم نفسي عيادي
neurological deficit	Déficit neurologique	عجز عصبي
Aggression	L'agressivité	العدائية
irregular words	Mots irréguliers	عدم انتظام الكلمات
Dyscalculia	La dyscalculie	عسر الحساب
Dysgraphia	La dysgraphie	عسر الخط
Dyslexia	La dyslexie	عسر القراءة
Surface dyslexia	La dyslexie de surface	عسر القراءة البصري

English	French	Arabic
Phonical dyslexia	La dyslexie phonologique	عسر القراءة الفونولوجي
Mixed dyslexia	La dyslexie mixte	عسر القراءة المزدوج
dysgraphia	La dyorthographie	عسر الكتابة
Surface dysgraphia	La dysorthographie de surface	عسر الكتابة البصري
Phonological dysgraphia	La dysorthographie phonologique	عسر الكتابة الفونولوجي
Mixed dysgraphia	La dysorthographie mixte	عسر الكتابة المزدوج
Dysphasia	La dysphasie	عسر إكتساب اللغة
Speech therapy	L'orthophonie	علاج النطق
Spatial relations	Relations spatiales	علاقات مكانية
Standard score	Note standardisée	علامة القياسية
Planning strategies	Les stratégies de planification	عمليات التخطيط
Violence	La violence	العنف
autistic symptoms	traits autistiques	عوارض التوحد
neurological factors	les facteurs neurologiques	عوامل العصبية
Sample	échantillon	عينية معيارية
Resource room	La classe ressource	غرفة المصادر
Individual differentiation	La différenciation individuelle	الفروق الفردية
School failure	L'échec scolaire	الفشل المدرسي
Cognitive skills	Les compétences cognitives	القدرات الذهنية
Phonological capacities	Les capacités articulatoires	القدرات اللفظية
Motor deficit	Le déficit moteur	القصور الحركي
Mild mental retardation	Le retard mental léger	قصور الدماغ البسيط
Attention deficit	Déficit de l'attention	قلة التركيز
Anxiety	Angoisse	قلق
Separation anxiety	L'angoisse de séparation	قلق الانفصال
Generalized anxiety	L'anxiété généralisée	القلق العام
Repression	Refoulement	كبت
Steep writing	Ecriture raide	الكتابة المسننة
Detached writing	Ecriture détachée	الكتابة المقطعة
Mirror scripture	Ecriture en miroir	كتابة مقلوبة أو معكوسة
Lie	Le mensonge	الكذب
compensatory lie	le mensonge compensatoire	الكذب التعويضي
pathological lie	le mensonge pathologique	الكذب المرضي
Lying for a purpose	Le mensonge utilitaire	الكذب الهادف
Neologisms	Néologisme	كلمات بلا معنى
Internal lexicon	Le lexique interne	كلمات مسجلة في الذاكرة البصرية
Receptive language	Le langage réceptif	اللغة الاستقبالية
Internal language	Le langage interne	اللغة الداخلية
Expressive language	Le langage expressif	اللغة التعبيرية
Articulation/pronunciation	L'articulation	اللفظ
Early signs	Les signes précoces	المؤشرات المبكرة
Sensory receptor	Le récepteur sensoriel	المتلقي الحسي
Lexical stock	Le stock lexical	المخزون اللغوي أو

English	French	Arabic
		المفرداتي
phonetic assembly	l'assemblage phonétique	المزج الصوتي
Neurosensory trajectory	Le trajet neurosensoriel	المسار الحسي العصبي
Cognitive and functional level	Le niveau fonctionnel et cognitif	المستوى الوظيفي والإدراكي
Pronunciation problems	Problèmes d'articulation	مشاكل اللفظ
Structural problem	Problèmes structuraux	مشكلة بنيوية
Environmental problem	Problèmes environnementaux	مشكلة بيئية
Occasional problem	Problème occasionnel	مشكلة عارضية
Therapy/Re-education/Rehabilitation	Thérapie/rééducation	المعالجة / إعادة التأهيل
Perceptual treatment	Le traitement perceptif	المعالجة الإدراكية
Intellectual quotient	Le quotient intellectuel	معدل الذكاء
Perceptual concepts	Les concepts perceptifs	المفاهيم الإدراكية
Spatial concepts	Les concepts spatiaux	المفاهيم المكانية
Syllables	Les syllabes	المقاطع الصوتية
Academic skills	Les compétences scolaires	المهارات الأكاديمية
Social and communication skills	Les compétences sociales et communicatives	المهارات الاجتماعية والتواصلية
Motor skills	les compétences motrices	المهارات الحركية
Developmental skills	les compétences développementales	مهارات النمو
neurons	les neurones	الناقلات العصبية
analytical theory	la théorie analytique	النظرية التحليلية
behavioral theory	la théorie comportementale	النظرية الشرطية
Lack of affection	Le manque d'affection	نقص عاطفي
Psychomotor development	Le développement psychomoteur	النمو نفس حركي
Neurological development	Le développement neurologique	النمو العصبي
panic attack	l'attaque de panique	نوبة الهلع
Kleptomania	la cleptomanie	هوس السرقة
Obsession	L'obsession	الوسواس
obsessive compulsive disorder	le trouble obsessionnel compulsif	الوسواس القهري
Perceptive device	Moyen perceptif	وسيط إدراكي
Motor functions	Les fonctions motrices	الوظائف الحركية
Phonological awareness	La conscience phonologique	الوعي الصوتي

:

:

:

:

-

:_____

